



**MULTILINGUALISM IN EDUCATION: Africa and the Netherlands**

**MEERTALIGHEID IN HET ONDERWIJS: Afrika en Nederland**

## **PRELIMINARY ANNOUNCEMENT AND CALL FOR PROPOSALS**

**LEIDEN, 'ACADEMIEGEBOUW', 3 SEPTEMBER 2020**

*(Zie de Nederlandse versie hieronder.)*

### **Introduction**

We live in a globalized world, where settings increasingly are multilingual and multicultural. Diversity is becoming the rule, rather than the exception – in Africa, in Europe and elsewhere. However, there are not many attempts to use experiences from different continents for learning. Can African experiences be used in European settings and vice versa? That is what this one-day conference is set to explore in a lively and engaging manner.

The venue is the main building of Leiden University (the 'Academiegebouw') and the close by Lipsius building. The Conference will take place on 3 September, immediately after the 50<sup>th</sup> edition of the Colloquium on African Languages and Linguistics. The Conference is part of the series of events taking place within the framework of 'Africa 2020'<sup>1</sup>, organized by the African Studies Centre Leiden and the related Leiden African Studies Assembly.

### **Structure of the Conference, call for Proposals**

At the Conference, there will be some short plenary lectures. In addition, there will be room for breakout sessions, where most of the debate will take place.

You are invited to submit a short idea (max 250 words) for a **five-minute presentation** in one of the Conference debating slots. In these sessions, we hope to see one or a few short

---

<sup>1</sup> See: <https://www.ascleiden.nl/africa2020>

presentations, followed by discussion or debate. So these short presentations should be centered around a clear stand you take on an issue, presenting an idea or thesis that is somehow controversial, thought-provoking or new.

Suggested themes:

### **1) Mother tongue education**

In Africa, mother tongue education is often not available; where it is available, it is restricted to the first few years of primary education. In the Netherlands, there is opposition to the increased use of English in (higher) education. How important is mother tongue education in a highly educated society? Can Africa afford to introduce more mother tongue education – can it afford *not* to? What future is there for mother tongue education in a country like the Netherlands? What do we even mean by ‘mother tongue education’?

### **2) Perceptions of language and intelligence**

In the Netherlands, teacher advice for further education to children with a different language background is consistently below the advice that independent tests suggest. This ties in with research showing that teacher perceptions of the social status of parents is the best predictor of success in school. How do these mechanisms work in Africa, for example for speakers of minority languages? How can an education system that aims at being inclusive and fair to all learners deal with this type of bias?

### **3) School and society**

School curricula are generally centrally decided and do not always take the cultural context into account. One example is schools for pastoralists in Africa, that often offer modes of schooling that are in no way adapted or relevant to a nomadic way of life. Another example is that in the Netherlands, gendered cultural norms in schools may be very different from those used in the home. How to take account of these differences in an intelligent way? Is some form of adaptation needed – or not at all? What should be the role of parents in school?

### **4) Language and higher education**

English is seen as *the* international language of science. However, is this necessarily always the case? What is the role of other languages (Chinese, French, German, Dutch, Kiswahili...)? Higher education also encompasses training of nurses and other health workers, primary school teachers, police and other security workers, engineers, etc. Is English the best medium of instruction in all cases? What language level is required? How to deal with those who have good technical talents but who are not so good at language?

Questions such as the future of language and education, the future of language as written, the impact of digitization and globalization can be treated as cross-cutting for the four themes.

If there is sufficient interest an ‘open space’ will be made available, open to ideas and suggestions from participants on the spot. However, we cannot guarantee this, so if you want to present an idea – send in a proposal now!

The plenary parts of the Conference will be in English only, but in case of sufficient interest, one or more parallel sessions will be held in Dutch.

### Requirements for Proposals

Short proposals (max 250 words) can be submitted in Dutch or in English and should indicate:

- Author(s) and affiliation
- The thesis in one sentence
- Short explanation of the thesis and the setting to which it would apply
- Preferred slot [from the list] or suggestion of an additional slot if your proposal does not fit any of the listed panels.
- Preferred language of the discussion/presentation (Dutch or English)
- If from outside of the Netherlands: confirmation that you have obtained the necessary funding for the trip; let us know if you need assistance in obtaining a visa.
- Would you be willing to develop the thesis into a full paper if a publication would be prepared after the Conference?

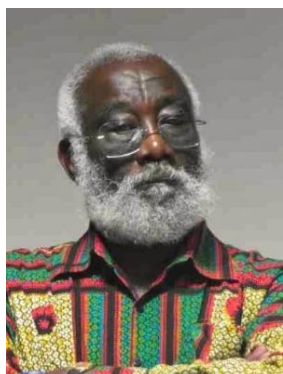
We are currently investigating the possibilities for a peer-reviewed publication of selected papers after the Conference, possibly in collaboration with other 'Africa 2020' events.

Send proposals to: [l.m.c.van.pinxteren@hum.leidenuniv.nl](mailto:l.m.c.van.pinxteren@hum.leidenuniv.nl)

Deadline for proposals: 1 June 2020

Notification of acceptance: will be sent no later than 15 July 2020

### Keynote speakers



Emeritus Prof Dr Kwesi Kwaa **Prah** (Ghana/South Africa). Prof Prah studied sociology at Leiden University and obtained his PhD from the University of Amsterdam in 1974. He has taught and done research at a number of universities, such as those of Heidelberg, Juba, Lesotho and the University of the Western Cape. He was the founder of the Centre for Advanced Studies of African Societies. He is a prominent Panafricanist thinker and has published a number of books and articles on African languages, language in education and decolonizing education. He is currently working on a book on South Sudan.



Emeritus Prof Dr Ekkehard **Wolff** (Germany). Prof Wolff studied African languages and linguistics at Hamburg University and obtained his PhD there in 1972. He held the Chair of African linguistics at Leipzig University and is an authority on Chadic languages and applied African sociolinguistics. For many years he also taught at universities in Nigeria, Niger, Ethiopia, South Africa and Finland. Prof Wolff has published many books and articles, for example '*Language and Development in Africa - Perceptions, Ideologies and Challenges*' (2016).

Other keynote speakers will be announced closer to the event.

## Organizing Committee

Prof Dr Maarten Mous – holds the Chair in African Linguistics at Leiden University. Prof Mous is an authority on Bantu, Cushitic and other African languages and has also published on youth languages. He is a member of the Royal Academy of Sciences of the Netherlands.

Dr Anneke Breedveld has a Master in Special Educational Needs. She did research on the language and culture of the Fulbe. She teaches Dutch as a second language and is a remedial teacher. She is Board Member of the Netherlands Association for African Studies and has co-edited the 2018 book *'Education for Life in Africa'*.

Madi Ditmars MA works at the African Studies Centre in Leiden and at UNISA South Africa. She has considerable experience as a developer of educational materials and as an online tutor.

Bert van Pinxteren MA works at ActionAid Netherlands and is currently writing a PhD thesis on the language-culture-education nexus in Africa.

## Conference registration

Conference registration will open on 1 April 2020 via the Africa 2020 website at <https://www.ascleiden.nl/africa2020>. Conference registration is free.

---

# VOORAANKONDIGING EN VERZOEK OM VOORSTELLEN

*(English version above.)*

## Inleiding

Onze huidige geglobaliseerde wereld is steeds meer multicultureel en taalkundig divers. Diversiteit is de regel in plaats van de uitzondering – dat is zo in Afrika, in Europa, en ook elders. Maar er zijn niet veel pogingen om te leren van ervaringen uit verschillende continenten. Zijn Afrikaanse ervaringen relevant voor Europa en omgekeerd? Dat willen we op een levendige en afwisselende manier onderzoeken tijdens deze ééndaagse conferentie.

De locatie is het hoofdgebouw van de Universiteit Leiden (het Academiegebouw) en het Lipsius gebouw daar vlakbij. De conferentie is op 3 september, onmiddellijk na de 50<sup>e</sup> editie van het Colloquium over Afrikaanse Talen en Taalkunde. De conferentie maakt deel uit van een serie evenementen in het kader van 'Africa 2020', georganiseerd door het Afrika-Studiecentrum Leiden en de daaraan verbonden Leiden African Studies Assembly.

## Structuur, verzoek om voorstellen

De conferentie zal bestaan uit verschillende korte korte plenaire lezingen. Daarnaast is er ruimte voor kleinere groepen, waarin de meeste debatten zullen plaatsvinden.

Wij nodigen iedereen uit om een kort voorstel in te dienen (niet meer dan 250 woorden) voor een **bijdrage van vijf minuten** tijdens één van de parallelle groepen. In iedere sessie willen we één of een paar korte bijdragen zien, die aanleiding kunnen geven tot discussie of debat.

Daarom mogen de bijdragen een idee presenteren of een duidelijke positie kiezen. De bijdrage mag controversieel zijn, uitdagend of nieuw.

Mogelijke thema's:

### **1) Moedertaalonderwijs**

In Afrika is moedertaalonderwijs vaak niet beschikbaar; waar dat wel zo is, blijft het meestal beperkt tot de onderbouw van het basisonderwijs. In Nederland neemt de weerstand tegen het toenemende gebruik van Engels in het (hoger) onderwijs toe. Hoe belangrijk is moedertaalonderwijs in een hoogontwikkelde maatschappij? Kan Afrika het zich veroorloven om moedertaalonderwijs in te voeren – kan het zich veroorloven dat *niet* te doen? Wat is de toekomst van moedertaalonderwijs in een land als Nederland? Wat bedoelen we überhaupt met moedertaalonderwijs?

### **2) Percepties van taal en intelligentie**

In Nederland krijgen kinderen met een andere taalachtergrond structureel een lager schooladvies dan wat de Cito-toets adviseert. Dit is in overeenstemming met onderzoek dat laat zien dat de mening van leerkrachten over de sociale status van ouders de beste voorspeller is voor schoolsucces. Hoe werken dit soort mechanismes in Afrika, bijvoorbeeld voor sprekers van minderheidstalen? Hoe kunnen onderwijssystemen die eerlijk en inclusief willen zijn omgaan met dit soort vooroordelen?

### **3) School en maatschappij**

Leerplannen worden meestal centraal vastgesteld en houden niet altijd rekening met verschillen in de culturele context. Scholen voor nomadisch levende mensen in Afrika bieden bijvoorbeeld vaak een manier van leren aan die totaal niet is aangepast aan of relevant voor een nomadische levensstijl. Een ander voorbeeld is dat in Nederland, de culturele normen op man-vrouw gebied in school soms heel anders zijn als die van de leerlingen thuis. Hoe kan je op een intelligente manier omgaan met dit soort verschillen? Zijn aanpassingen nodig – of juist niet? Wat zou de rol van ouders op school in dit verband kunnen zijn?

### **4) Taal en hoger onderwijs**

Engels wordt vaak gezien als *dé* taal van de wetenschap. Maar klopt dat altijd? Wat is de rol van andere talen (Chinees, Frans, Duits, Nederlands, Swahili)? Hoger onderwijs heeft ook betrekking op verpleegkundigen en andere werkers in de gezondheidszorg, leerkrachten, politiemensen en andere werkers op veiligheidsgebied, ingenieurs, enz. Is Engels dan altijd de beste onderwijstaal? Welk niveau van taalbeheersing is nodig? Hoe om te gaan met mensen die goede technische aanleg hebben maar die niet zo goed zijn in talen?

Vragen zoals over de toekomst van taal en onderwijs, de toekomst van geschreven taal, de impact van ICT en mondialisering kunnen in alle vier de thema's aan de orde komen.

Als er voldoende interesse is zullen we een 'open forum' inrichten, waar deelnemers ter plekke ideeën en suggesties kunnen uitwisselen. Maar dit is nog niet zeker – als u dus iets wil zeggen, stuur dan nu een voorstel in!

Het plenaire deel van De conferentie is alleen in het Engels. Als er voldoende belangstelling is zullen één of enkele groepsdiscussies in het Nederlands worden gehouden.

### **Wat moet er in de voorstellen staan?**

Korte voorstellen (niet meer dan 250 woorden) kunnen in het Engels of het Nederlands worden opgesteld en moeten het volgende bevatten:

- Indiener en werkgever
- De stelling in één zin
- Korte uitleg van de stelling en de context
- Voorkeur voor een thema (uit de lijst hierboven) of voorstel voor een ander thema als uw voorstel niet in één van de bestaande thema's past.
- Voorkeurstaal voor de discussie of presentatie (Engels of Nederlands)
- Voor mensen van buiten Nederland: bevestiging dat u beschikt over fondsen voor de reis; eventueel: verzoek om hulp bij een visumaanvraag.
- Zou u bereid zijn de stelling uit te werken in een artikel, mocht er na de Congres een publicatie komen?

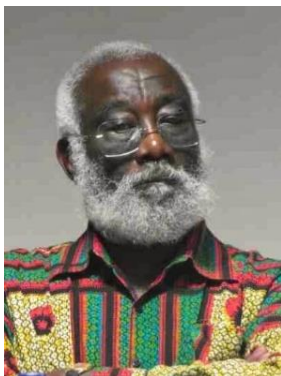
We onderzoeken nu de mogelijkheden voor een wetenschappelijke publicatie van sommige bijdragen na de conferentie, mogelijk in samenwerking met andere evenementen in het kader van 'Africa 2020'.

**Stuur uw voorstel naar:** [l.m.c.van.pinxteren@hum.leidenuniv.nl](mailto:l.m.c.van.pinxteren@hum.leidenuniv.nl)

**Uiterste datum van indiening:** 1 juni 2020

**Uitslag wordt bekendgemaakt:** uiterlijk op 15 juli 2020

### **Belangrijkste sprekers**



Emeritus Prof Dr Kwesi Kwaa **Prah** (Ghana/Zuid Afrika). Prof Prah heeft sociologie gestudeerd in Leiden en is gepromoveerd in Amsterdam in 1974. Hij heeft les gegeven en onderzoek gedaan aan een aantal universiteiten, bijvoorbeeld in Heidelberg, Juba, Lesotho en de Westkaap. Hij was de grondlegger van het Centre for Advanced Study of African Societies. Hij is een vooraanstaand pan-Afrikaans denker en heeft een aantal boeken en artikelen geschreven over Afrikaanse talen, taal en onderwijs en decolonisatie van het onderwijs. Hij werkt momenteel aan een boek over Zuid-Soedan.



Emeritus Prof Dr Ekkehard **Wolff** (Duitsland). Prof Wolff heeft Afrikaanse talen en taalkunde gestudeerd in Hamburg waar hij in 1972 promoveerde. Hij bezette de leerstoel Afrikaanse taalkunde aan de Universiteit van Leipzig en is een autoriteit op het gebied van de Tsjadische talen en toegepaste Afrikaanse sociolinguïstiek. Hij heeft lang les gegeven aan universiteiten in Nigeria, Niger, Ethiopië, Zuid-Afrika en Finland. Prof Wolff publiceerde een groot aantal boeken en artikelen, bijvoorbeeld *'Language and Development in Africa - Perceptions, Ideologies and Challenges'* (2016).

Andere plenaire sprekers/sprekers zullen later bekend worden gemaakt.

### **Organisatiecomité**

Prof Dr Maarten Mous – hoogleraar Afrikaanse taalkunde in Leiden. Prof Mous is een autoriteit op het gebied van Bantu-, Koesjitische en andere Afrikaanse talen en heeft ook gepubliceerd over jeugdtalen. Hij is lid van de KNAW.

Dr Anneke Breedveld heeft een Master Special Educational Needs. Zij deed onderzoek naar de taal en cultuur van de Fula. Ze geeft les in Nederlands als tweede taal en is remedial teacher. Ze is bestuurslid van de Nederlandse Vereniging voor Afrikastudies en mede-eindredacteur van *'Education for Life in Africa'* (2018).

Madi Ditmars MA werkt bij het Afrika Studiecentrum in Leiden en UNISA in Zuid Afrika. Ze heeft ruime ervaring als ontwikkelaar van onderwijsmateriaal en als online begeleider.

Bert van Pinxteren MA werkt bij ActionAid Nederland en werkt aan een proefschrift over de verbanden tussen taal, cultuur en onderwijs in Afrika.

### **Aanmelding**

Aanmelding is verplicht en kan vanaf 1 april 2020 via de website van Afrika 2020, <https://www.ascleiden.nl/afrika2020>. Deelname is gratis.

